

Was Sie vor Auftragsbeginn senden

Mit vollständigen Unterlagen gibt es ein genaues Angebot, und die Arbeit beginnt ohne Wartezeit.

Die Dateien

Die Quelldatei, verpackt

InDesign: Datei, Verpacken, damit der Ordner die INDD-Datei, ihre Verknüpfungen und ihre Schriften enthält. **Word:** die DOCX-Datei, kein PDF-Export.

Ein IDML-Export

Bei InDesign-Aufträgen, falls die InDesign-Versionen voneinander abweichen. Er kommt zusätzlich zum Paket, nicht an seiner Stelle.

Das aktuelle PDF

Die neueste Fassung als PDF, damit in jedem Detail klar ist, wie das Dokument aussehen soll.

Schriften für jedes Schriftsystem

Den Schriften der Vorlage fehlen oft Arabisch, Hindi oder Chinesisch. Nennen Sie die Schriften für jede Sprache und wer die Lizenzen hält.

Text in Bildern, bearbeitbar

Diagramme, Grafiken und Screenshots mit Text als bearbeitbare Dateien, damit auch dieser Text übersetzt werden kann.

Richtlinien und Glossar

Markenrichtlinien, ein Glossar und frühere Sprachfassungen, falls vorhanden.

Fehlende Schriften stoppen den Auftrag

Eine Ersatzschrift verändert Zeilenumbrüche und Textfluss, in manchen Schriftsystemen auch die Zeichen selbst. Die Arbeit ruht, bis die richtigen Schriften da sind.

Die Antworten

Jeder Auftrag

Welche Sprachen genau?

Die genaue Variante: Chinesisch vereinfacht oder traditionell, Portugiesisch für Portugal oder Brasilien.

Ist der Text final?

Ausstehende Textänderungen sollten vor dem Satz abgeschlossen sein, sonst kosten sie eine zweite Runde.

Bis wann, und wofür?

Der Termin und das Ausgabeformat: Druck-PDF, Web-PDF oder beides.

Aufträge für barrierefreie PDFs

Welches Ziel für die Barrierefreiheit?

Zum Beispiel PDF/UA-1 oder WCAG 2.1 AA, und wer das Ergebnis mit welchem Werkzeug prüft.

Wer schreibt Alternativtexte für Diagramme?

Fotos lassen sich in der Produktion beschreiben. Für Diagramme braucht es die Aussage von jemandem, der die Daten kennt.

Dürfen Farben geändert werden?

Wenn eine Farbe den Kontrast nicht erfüllt: Darf sie angepasst werden, und wer gibt das frei?

Etwas fehlt?

Ein Angebot ist trotzdem möglich. Fehlende Punkte stehen im Angebot, zusammen mit ihren Folgen für Zeit, Kosten oder beides.

In Kürze

Vollständige Dateien und klare Antworten zu Beginn bedeuten ein genaues Angebot, die richtigen Schriften in jeder Sprache und keine Runden für Fragen, die sich vorher klären lassen.

Nicht sicher, was Sie haben?

Senden Sie, was vorliegt, für eine kostenlose Ersteinschätzung.

dtp-services.de/de/kontakt